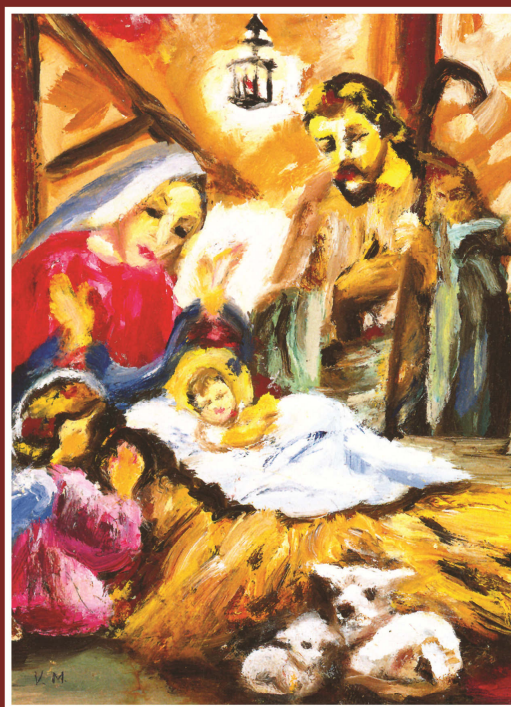


Mező Imre

# KISKARÁCSONY, NAGYKARÁCSONY

Magyar karácsonyi énekek zongorára, négy kézre



**DECEMBERBEN MEGJELENIK MEZŐ IMRE  
KISKARÁCSONY, NAGYKARÁCSONY C.  
ZONGORÁRA ÍRT SOROZATÁNAK NÉGYKEZES  
VÁLTOZATA\***

A KISKARÁCSONY, NAGYKARÁCSONY szóló zongorára írott ismert változata után, a sikerre való tekintettel sokak kérésére a Szerző átírta a darabokat négy kézre is. A szóló változat megjelenését a folyóirat 2010/5. száma adta hírül, és már akkor, illusztrációként a magyar karácsonyi énekek négykezes változatából is közöltünk két darabot, (a 9. és 22. számút). A négykezes változat bemutatása 2012 decemberében volt, kéziratból előadva. Örömünkre szolgál, hogy jelen írásunkhoz - a nyomtatott kottakép alapján - újdonsággal is szolgálhatunk. A kotta anyagának ismertetését a Kirje, kirje kisdededcske I-II, és a Mennyből az angyal című darabokkal kiegészítve reméljük, hogy még inkább kedvet csinálunk az együtt muzsikálni szerető kis muzsikuskoknak a négykezes sorozat játékához.

9

Újérbendő, búságszerző IV.  
Andante (♩=56)



Angyalok hangja zengve hirdeti  
(versione più difficile)  
Notturmo  
Andante, misteriosa

22

Handwritten musical score for 'Angyalok hangja zengve hirdeti' (versione più difficile). The score is written in treble and bass staves with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. It includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'pp'. The score is divided into four systems, each with two staves. The first system includes fingerings (2, 3, 4, 5, 6, 7, 8) and a triplet (3). The second system includes a triplet (3) and a four-measure rest (4). The third system includes a four-measure rest (4). The fourth system includes a four-measure rest (4). The score ends with a double bar line.

22

10

*Kirje, kirje kisededecske I*

Comodo (♩ = 80)

The musical score is written for piano in 2/4 time, with a key signature of two sharps (F# and C#). The tempo is marked 'Comodo' with a quarter note equal to 80 beats per minute. The score is divided into two systems, each containing a grand staff (treble and bass clefs). The first system (measures 1-4) features a melody in the right hand with a five-measure rest at the beginning and a bass line starting in measure 2. The second system (measures 5-8) continues the melody and bass line, with various fingerings and articulations indicated. The score concludes with a double bar line.

*Kirje, kirje kisededecske II*

*Più mosso*

11

The musical score is written for piano in 4/4 time, marked 'Più mosso'. It consists of two systems. The first system has a treble and bass staff. The treble staff begins with a five-fingered arpeggiated figure (C4-E4-G4-A4-B4) and continues with a series of eighth notes. The bass staff begins with a one-fingered arpeggiated figure (C4-E3-G3-A3-B3) and continues with a series of eighth notes. The second system also has a treble and bass staff. The treble staff begins with a one-fingered arpeggiated figure (C4-E4-G4-A4-B4) and continues with a series of eighth notes. The bass staff begins with a four-fingered arpeggiated figure (C4-E3-G3-A3-B3) and continues with a series of eighth notes.

RÉT 073

Mennyből az angyal  
(versione più facile)

15

Con moto

mf sempre legato

16

poco rall.

poco rall.

RÉT 073

**Allegretto**



„Mező Imre ebben az albumban Kodály Zoltán emlékét idézi akkor, amikor az ő gyűjtéséből is válogat, ma, amikor egyre kevesebb szó esik a nagy elődről, aki a zene tanítását olyan fontosnak tartotta és oly sokat tett érte. Emellett igen jelentős, hogy a kötet a kevésbé ismert

magyar dalok, szövegek megismertetését vállalja, melyek közül nemcsak a növendékek, hanem mi tanárok is meglehetősen keveset ismerünk.

2012 decemberében a Kiskarácsony Nagykarácsony darabjaival négykezes változatban találkozhattunk. Az új sorozat néhány helyen bővebb a kétkezes változatnál: a 60. számú darab (Pásztorok, pásztorok örvendezve) mellett egy, a 46. számú (Szállást keres a szent család) mellett két új variáns szerepel, a 42. számú darabot (Juhászim, pajtásim) pedig öt új variáció és egy témavisszatérés követi. Az 58. szám (Kicsoda az, ki oly nagyon kiált III) új feldolgozásban jelenik meg, amely egyszerűbb és könnyebben játszható, mint a kétkezes letét. Másutt egy-két helyen a harmonizálás változott. Különösen érdekes a már említett 60. számú darab új változata: egy balkézhez három jobb kéz társul, vagyis az eljátszáshoz három játékos szükséges. A darabok sorrendje, számozása megegyezik a kétkezes verzióval. A kottarész után a rövidítések jegyzéke, majd az énekek teljes szövege és forrásmegjelölése ugyancsak egyezik a már megjelent alapváltozatával.

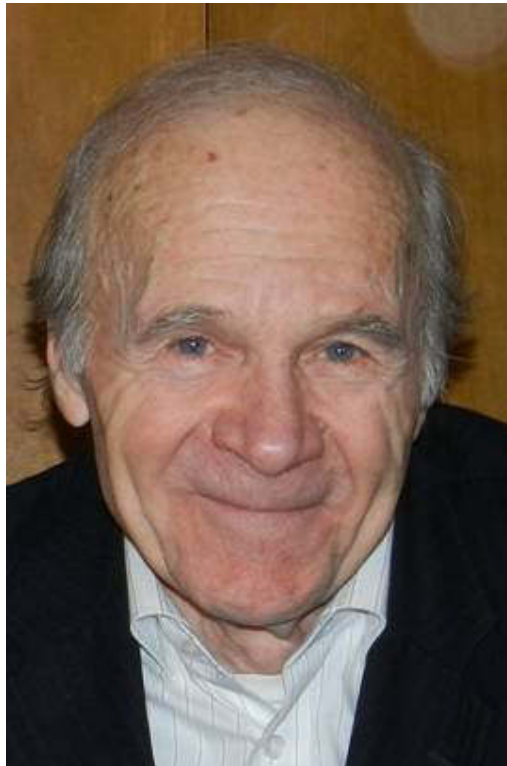
Az alsó fokú tanításban tapasztaljuk, hogy milyen nagy örömet jelent növendékeinknek a közös játék, a négykezes. Pedagógiaiilag pedig felbecsülhetetlen jelentőségű. A Kiskarácsony Nagykarácsony kis darabjai szinte észrevétlenül vezetik be a játékosokat a zenei szerkesztés rejtelmeibe (imitáció, dallam-kíséret, variációk, tonális-atonalitás). A dúsabb hangzás lelkesítőleg hat a növendékekre, a közös felelősség, az egymásra figyelés, az alkalmazkodás zenei és emberi fejlődésük segítője. Köszönjük a szerzőnek, hogy gondolt az ifjú zongoristákra, amikor ezt a kötetet megírta.

A Járdányi Pál Zeneiskola tanulóinak jutott az a kedves "feladat", hogy a kötet darabjait karácsony előtt több alkalommal bemutathatták. 2012. december elsején a Józsefvárosi Zeneiskola Kodály hangversenyén, melyet a ZETA szervezett (köszönet Ábrahám Mariann áldozatos munkájáért) három tanárunk 9 növendéke játszott a sorozatból. December 9.-én a Kodály Emlékmúzeum ünnepi koncertjén két Kodály gyűjtésű népdal négykezes feldolgozásait adta elő Jakab Ádám és Farkas Lili. Ezek a művek hangzottak el december 16.-án Maglódon, a Kodály kórushangversenyen is. December 14.-én a Járdányi Zeneiskolában tartottuk a Kiskarácsony Nagykarácsony kotta ősbemutatóját a szerző és felesége Hambalkó Edit megtisztelő jelenlétében. Ezen a hangversenyen 9 tanár 25 növendéke 40 darabot szólaltatott meg. A kollégák, szülők, növendékek nagy lelkesedéssel és elismeréssel nyilatkoztak az elhangzott művekről. Úgy érezzük,



hogy emlékezetes, igazi szép karácsonyi ajándékot kaptunk Mező Imrétől. Hálásak vagyunk érte.

A négykezes zongoradarabokat nemcsak zeneiskolások, hanem Egri Mónika és Pertis Attila előadásában is megismerhették azok, akik a Bartók Emlékház karácsonyi matinéján megjelentek, ugyanis a művészpár a kötet darabjaiból összeállított kis csokorral örvendeztette meg a közönséget.



Zeneiskolások-művészek. Mindenkinek szívből kívánom, hogy minél hamarabb érintse meg őket a KISKARÁCSONY NAGYKARÁCSONY élménye és üzenete.”

\* Becht Erika parlándóbeli írása (2013/2.) nyomán